



QUICK-GUIDE PATIENT MEIN ESANTÉ KONTO AKTIVIEREN

Inhaltsverzeichnis

Bestehende Möglichkeiten	p.3
Aktivierung über das MyGuichet Portal	p.4
Aktivierung über das eSanté Portal	p.6
Anmeldung auf das DSP über das eSanté Portal	p.15

FÜR MINDERJÄHRIGE KINDER

Aktivierung des Kontos eines minderjährigen Kindes	p.18
DSP Assistent für minderjährige Kinder	p.19
Zugriff auf das DSP eines minderjährigen Kindes	p.21

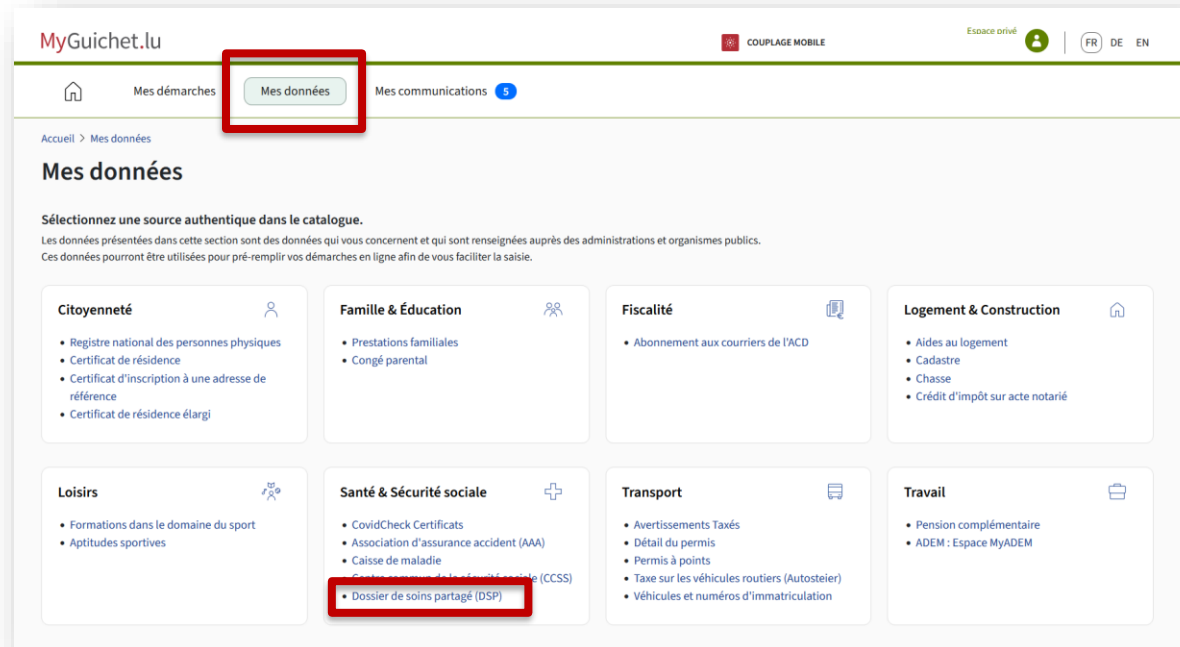
Bestehende Möglichkeiten

Als Patient können Sie Ihr eSanté-Konto aktivieren:

- ➔ über das MyGuichet Portal (www.guichet.lu) : in Ihrem privaten Bereich auf MyGuichet.lu, mit einem LuxTrust Produkt. (Slides 4-5)
- ➔ über das eSanté Portal (www.esante.lu) : mit dem Aktivierungscode, der in dem von der Agence eSanté versandten Schreiben enthalten ist. (Slides 6-14)
- ➔ über die MyDSP App : siehe die [spezielle Anleitung](#)

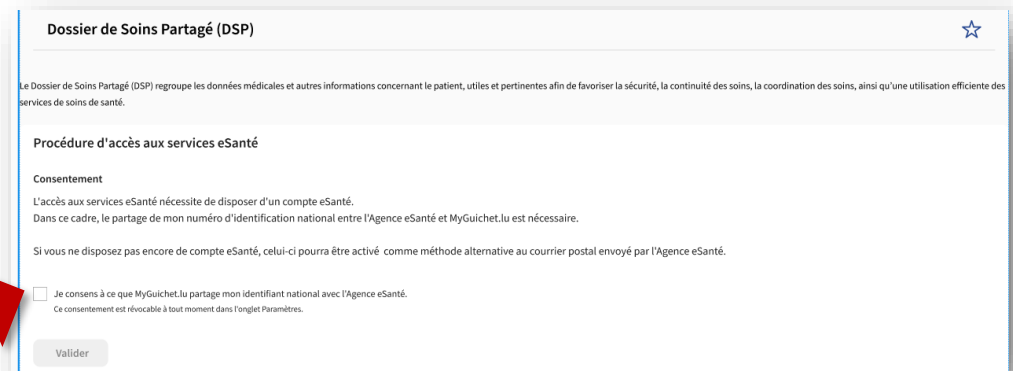
Aktivierung über das MyGuichet Portal

Nachdem Sie sich auf dem Portal www.myguichet.lu angemeldet haben, klicken Sie auf « Mes données » und dann auf « Dossier de Soins Partagé (DSP) »



Aktivierung über das MyGuichet Portal

Klicken Sie dann auf « **Je consens à ce que MyGuichet.lu partage mon identifiant national avec l'Agence eSanté** ».



Dossier de Soins Partagé (DSP)

Le Dossier de Soins Partagé (DSP) regroupe les données médicales et autres informations concernant le patient, utiles et pertinentes afin de favoriser la sécurité, la continuité des soins, la coordination des soins, ainsi qu'une utilisation efficiente des services de soins de santé.

Procédure d'accès aux services eSanté

Consentement

L'accès aux services eSanté nécessite de disposer d'un compte eSanté. Dans ce cadre, le partage de mon numéro d'identification national entre l'Agence eSanté et MyGuichet.lu est nécessaire.

Si vous ne disposez pas encore de compte eSanté, celui-ci pourra être activé comme méthode alternative au courrier postal envoyé par l'Agence eSanté.

☐ Je consens à ce que MyGuichet.lu partage mon identifiant national avec l'Agence eSanté. Ce consentement est révocable à tout moment dans l'onglet Paramètres.

Valider

Und erklären Sie sich einverstanden mit den **Conditions Générales d'Utilisation (CGU)** und bestätigen Sie.



Dossier de Soins Partagé (DSP)

Le Dossier de Soins Partagé (DSP) regroupe les données médicales et autres informations concernant le patient, utiles et pertinentes afin de favoriser la sécurité, la continuité des soins, la coordination des soins, ainsi qu'une utilisation efficiente des services de soins de santé.

Conditions Générales d'Utilisation (CGU)

Afin d'activer votre Dossier de Soins Partagé depuis MyGuichet.lu ou depuis le site www.esante.lu, vous devez accepter les [conditions générales d'utilisation \(CGU\)](#) du DSP. Suite à votre acceptation, votre compte sera activé et l'accès à votre DSP pourra ensuite s'effectuer depuis MyGuichet.lu, depuis www.esante.lu ou via l'app mobile MyDSP.

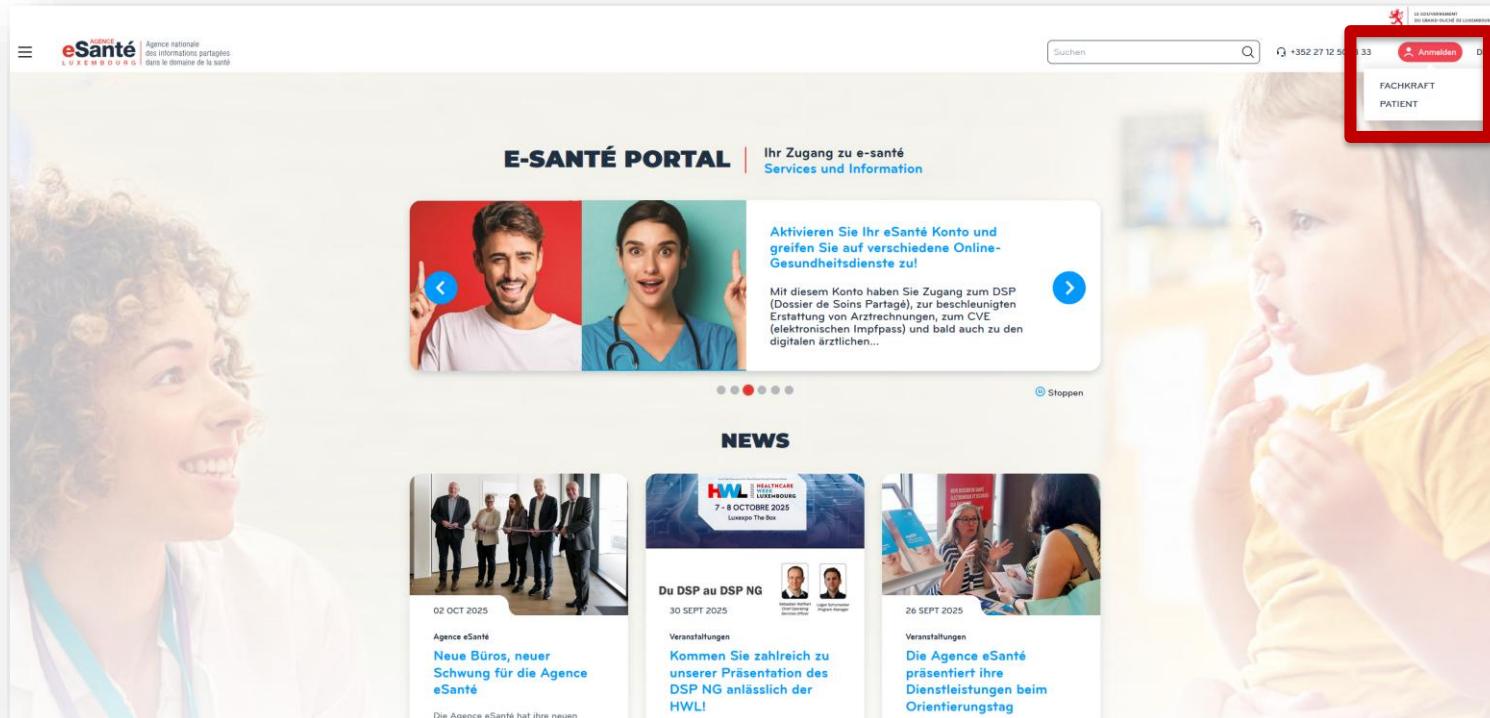
☐ En cochant cette case, je reconnais avoir lu et accepté les Conditions Générales d'Utilisation de la Plateforme eSanté et du DSP. Je consens à l'activation de mon compte sur la plateforme eSanté et à l'accès à mon Dossier de Soins Partagé (DSP). Mon adresse email et mon numéro de téléphone MyGuichet.lu seront utilisés pour renseigner mon profil eSanté.

Valider

Ihr eSanté-Konto ist aktiviert! Sie können jetzt auf Ihr DSP zugreifen.

Aktivierung über das eSanté Portal

Gehen Sie auf www.esante.lu und klicken Sie auf « ANMELDEN » und dann auf « PATIENT »



Die Aktivierung Ihres eSanté Kontos gibt Ihnen Zugang zu den verschiedenen eSanté Services, insbesondere zu Ihrem DSP.

Aktivierung über das eSanté Portal

Sie befinden sich auf der Authentifizierungs- und Aktivierungsseite für Patienten. Klicken Sie auf « Ich aktiviere mein Konto »

PATIENT

AUTHENTIFICATION

LuxTrust Matricule & Passwort

LuxTrust-Authentifizierung

S'identifier avec
LUXTRUST

Authentifizieren Sie sich mittels LuxTrust

Anmeldung

i

Dies ist das erste Mal, dass Sie sich anmelden

Um auf die eSanté Services zugreifen zu können müssen Sie zunächst Ihr eSanté Konto aktivieren. Klicken Sie auf den nebenstehenden Button "Ich aktiviere mein Konto" um die Aktivierung zu beginnen.

Ich aktiviere mein Konto

Aktivierung über das eSanté Portal

Akzeptieren Sie die Nutzungsbedingungen ganz unten auf der Seite, und klicken Sie auf « Mein eSanté Konto aktivieren »

The image shows a screenshot of the eSanté activation page. It is divided into two main sections. The left section, titled 'ICH AKTIVIERE MEIN ESANTÉ KONTO', contains a sub-section 'VORAUSSETZUNGEN' (Prerequisites) with a list of requirements and a button 'Mein eSanté Konto aktivieren'. The right section, titled 'PLATEFORME ESANTÉ', contains a sub-section 'CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION' (General Terms of Use) with a checkbox for accepting the terms. Two red arrows point to the checkbox and the activation button.

ICH AKTIVIERE MEIN ESANTÉ KONTO

Aktivieren Sie Ihr eSanté Konto in wenigen Klicks, um Zugang zu den eSanté Dienstleistungen zu erhalten, einschließlich Ihres DSP

VORAUSSETZUNGEN

Um den Prozess zu beginnen halten Sie bitte Folgendes bereit :

- Den Brief der Agence eSanté mit den Informationen für die Aktivierung Ihres Kontos, einschließlich des Aktivierungscodes
- Ihre Sozialversicherungsnummer (11 oder 13-stellig)
- Eine E-Mail-Adresse oder Mobilfunknummer, auf welche Sie in dieser Zeit zugreifen können
- **OPTIONAL:** Ein aktiviertes LuxTrust Tool (Token, Smartcard oder elektronische Identitätskarte)

Sie haben unseren Aktivierungsbrief nicht mehr ?

- Kontaktieren Sie unser Helpdeskteam per Telefon (+352) 27 12 50 18 33 oder per E-Mail (helpdesk@esante.lu).

Sie haben Probleme bei der Aktivierung Ihres eSanté Kontos?

- Schauen Sie sich hier das Online-Handbuch an
- oder kontaktieren Sie unser Helpdeskteam per Telefon (+352) 27 12 50 18 33, oder per E-Mail (helpdesk@esante.lu).

PLATEFORME ESANTÉ

CONDITIONS GENERALES D'UTILISATION

☐ Durch das Markieren dieses Feldes akzeptiere ich die Nutzungsbedingungen.

[Mein eSanté Konto aktivieren](#)

Aktivierung über das eSanté Portal

- 1) Geben Sie Ihre Matrikelnummer ein und klicken sie dann auf « Bestätigen »
- 2) Klicken Sie auf « Ja » und tragen Sie dann Ihren Aktivierungscode ein *
(enthalten im Brief den Sie von der Agence eSanté erhalten haben)
- 3) Klicken Sie auf « Nächster Schritt »

**Wenn Sie keinen Aktivierungscode haben, klicken Sie auf « Nein » und füllen Sie das Formular aus*

The screenshot shows the first step of the activation process. At the top, there are five numbered steps: 1. Aktivierungscode, 2. Passwort, 3. E-mail oder Mobilfunknummer, 4. Andere Authentifizierungsarten, and 5. Bestätigung. Below this, a light blue box contains the instruction: "SCHRITT1: Entnehmen Sie Ihren Aktivierungscode dem von der Agence eSanté versandten Schreiben." The main form area has a question "Haben Sie eine Matrikelnummer ?" followed by a text input field labeled "Matrikelnummer *". A red rectangle highlights this input field. Below the field is a blue button labeled "Bestätigen". A large red arrow points from the "Bestätigen" button towards the second screenshot.

The screenshot shows the second step of the activation process. It has the same top navigation bar as the first screenshot. Below the instruction box, there is a question "Avez-vous un numéro matricule ?" with a text input field containing the number "1902041375406". Below this, there is a question "Haben Sie Ihren Aktivierungscode bekommen (empfangen)?" with two radio buttons: "Ja" (selected) and "Nein". Below the radio buttons is a text input field labeled "Aktivierungscode *". A red rectangle highlights this input field. A large red arrow points from the "Nein" radio button towards the "Nächster Schritt" button. At the bottom right, there is a blue button labeled "Nächster Schritt". A large red arrow points from the "Nächster Schritt" button towards the bottom of the page.

Aktivierung über das eSanté Portal

Geben Sie ein
Passwort* ein und
bestätigen Sie es

* Das Passwort muss mindestens 8 Zeichen lang sein, und mindestens einen Buchstaben und eine Zahl enthalten.

Klicken Sie dann auf
« **Nächster Schritt** »

The screenshot shows a five-step activation process. Step 2, 'Passwort', is the current step. It includes a text box for 'Ihr Passwort *' and a confirmation box 'Bestätigung Ihres Passwortes *'. A red arrow points to the 'Nächster Schritt' button. The text 'Les champs marqués d'une * sont obligatoires.' is at the bottom.

1 Aktivierungscode 2 **Passwort** 3 E-mail oder Mobilfunknummer 4 Andere Authentifizierungsarten 5 Bestätigung

SCHRITT 2: Legen Sie ein persönliches Passwort fest und bestätigen Sie es. Es muss ein Minimum von 8 Zeichen lang sein und mindestens ein alphabetisches und ein numerisches Zeichen enthalten.

Ihr Passwort *

Bestätigung Ihres Passwortes *

[Vorheriger Schritt](#)

Nächster Schritt

Les champs marqués d'une * sont obligatoires.

Aktivierung über das eSanté Portal

Wählen Sie aus wie Sie den einmaligen Code erhalten möchten (per Telefon oder E-Mail), und klicken Sie auf « Bestätigen »

The screenshot shows the activation process in five steps: 1. Aktivierungscode, 2. Passwort, 3. E-mail oder Mobilfunknummer, 4. Andere Authentifizierungsarten, 5. Bestätigung. Step 3 is highlighted. The instruction reads: 'SCHRIIT3: Wählen Sie die Art und Weise, wie Sie Ihren einmaligen Code erhalten möchten'. Below this, it says 'Einmalcode zustellen mittels'. There are two radio buttons: 'Telefon' (selected) and 'E-mail'. Below the radio buttons is a text input field labeled 'Mobilfunknummer *'. A red box highlights the radio buttons and the input field. At the bottom, there is a link 'Vorheriger Schritt' and a button 'Bestätigen'. A red arrow points to the 'Bestätigen' button. At the very bottom, it says 'Les champs marqués d'une * sont obligatoires.'

1 Aktivierungscode 2 Passwort 3 E-mail oder Mobilfunknummer 4 Andere Authentifizierungsarten 5 Bestätigung

SCHRIIT3: Wählen Sie die Art und Weise, wie Sie Ihren einmaligen Code erhalten möchten

Einmalcode zustellen mittels

☒ Telefon ☐ E-mail

Mobilfunknummer *

[Vorheriger Schritt](#)

Bestätigen

Les champs marqués d'une * sont obligatoires.

Aktivierung über das eSanté Portal

Geben Sie den (per E-Mail oder SMS) erhaltenen Code ein und klicken Sie auf «Bestätigen»

The screenshot shows a five-step activation process. Step 3 is highlighted, indicating the current step is to choose the method of receiving a one-time code. A text box for entering the code is highlighted with a red border. A red arrow points to the 'Bestätigen' button.

1 Aktivierungscode 2 Passwort 3 E-mail oder Mobilfunknummer 4 Andere Authentifizierungsarten 5 Bestätigung

SCHRITT3: Wählen Sie die Art und Weise, wie Sie Ihren einmaligen Code erhalten möchten

Empfangener Code (per SMS oder E-Mail) *

[Vorheriger Schritt](#)

[Bestätigen](#)

Aktivierung über das eSanté Portal

Wenn Sie möchten (**nicht obligatorisch**) können Sie ein **LuxTrust-Produkt** zu Ihrem Konto hinzufügen.

Klicken Sie dafür auf « **Anmeldung** » und folgen Sie den Anweisungen.

Andernfalls klicken Sie auf « **Nächster Schritt** ».

The screenshot shows the activation process at Step 4. At the top, there are five numbered steps: 1. Aktivierungscode, 2. Passwort, 3. E-mail oder Mobilfunknummer, 4. Andere Authentifizierungsarten, and 5. Bestätigung. Step 4 is highlighted. Below the steps, a light blue box contains the text: "SCHRITT 4: Wenn Sie ein LuxTrust-Produkt besitzen, können Sie es, wenn Sie dies wünschen, mit Ihrem Konto verknüpfen. Andernfalls klicken Sie bitte auf „Nächster Schritt“." In the center, there is a box with the text "S'identifier avec LUXTRUST". Below this box, there are two buttons: "Anmeldung" and "Nächster Schritt". A red arrow points from the word "optional" to the "Anmeldung" button, and another red arrow points to the "Nächster Schritt" button.

Aktivierung über das eSanté Portal

Die Aktivierung ist abgeschlossen!
Sie können sich nun anmelden und auf Ihr DSP zugreifen.

The screenshot shows the final step of the activation process. At the top, there is a progress bar with five numbered steps: 1. Aktivierungscode, 2. Passwort, 3. E-mail oder Mobilfunknummer, 4. Andere Authentifizierungsarten, and 5. Bestätigung. Below the progress bar, a light blue box contains the text: "SCHRITT 5: Ihre Aktivierung ist abgeschlossen. Um auf die eSanté Services, einschließlich dem DSP, zuzugreifen, klicken Sie auf „Anmelden“." Below this, a large white box with a blue border contains the heading "BESTÄTIGUNG" in bold blue letters. Under the heading, it says "Ihr Konto ist aktiviert und gesichert !". At the bottom of this box is a blue button with the text "Anmelden". A large red arrow points to the "Anmelden" button.

1 Aktivierungscode 2 Passwort 3 E-mail oder Mobilfunknummer 4 Andere Authentifizierungsarten 5 Bestätigung

SCHRITT 5: Ihre Aktivierung ist abgeschlossen. Um auf die eSanté Services, einschließlich dem DSP, zuzugreifen, klicken Sie auf „Anmelden“.

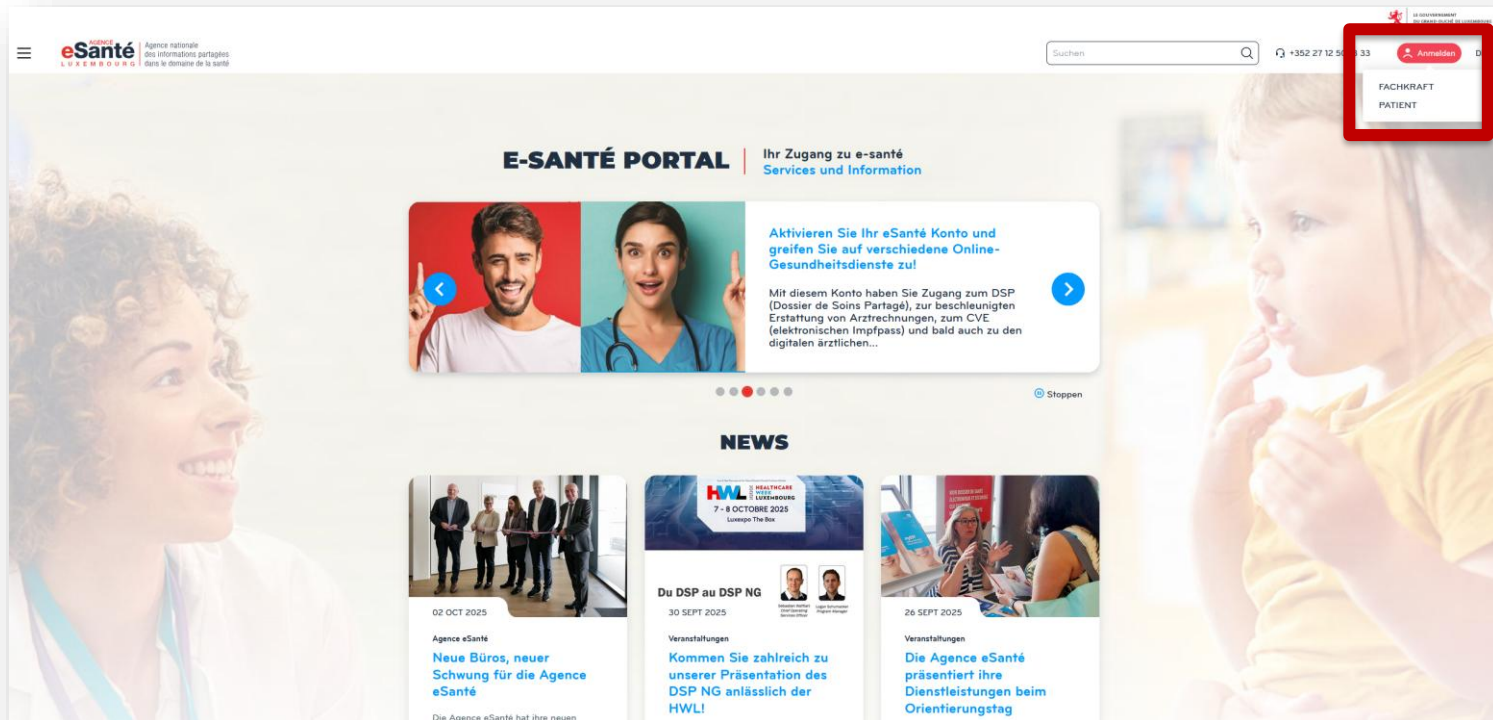
BESTÄTIGUNG

Ihr Konto ist aktiviert und gesichert !

Anmelden

Anmeldung auf das DSP über das eSanté Portal

Um sich auf Ihr DSP anzumelden*, klicken Sie auf « **Anmelden** », und dann auf « **PATIENT** »



*Sie können sich auch über die mobile App MyDSP oder über Ihren privaten Bereich auf MyGuichet.lu mit Ihrem DSP verbinden

Anmeldung auf das DSP über das eSanté Portal

Klicken Sie auf die gewünschte Authentifizierungsart :

- 1 « Luxtrust » (sofern Sie vorab ein Luxtrust-Produkt hinzugefügt haben)
- 2 « Matricule & Passwort » (ohne Luxtrust-Produkt)

1

AUTHENTIFICATION

[Luxtrust](#) Matricule & Passwort

LuxTrust-Authentifizierung

Identifizieren Sie sich mittels LuxTrust

LUXTRUST

Authentifizieren Sie sich mittels LuxTrust

Anmeldung

2

AUTHENTIFICATION

Luxtrust [Matricule & Passwort](#)

Matricule

Matricule

Passwort

Passwort

Für maximale Sicherheit erhalten Sie einen Code per E-Mail oder SMS.

☐ via SMS ☒ via E-Mail

Code erhalten

[Passwort vergessen?](#)

Information Box (Left):

i

Dies ist das erste Mal, dass Sie sich anmelden

Um auf die eSanté Services zugreifen zu können müssen Sie zunächst Ihr eSanté Konto aktivieren. Klicken Sie auf den nebenstehenden Button "Ich aktiviere mein Konto" um die Aktivierung zu beginnen.

[Ich aktiviere mein Konto](#)

Information Box (Right):

i

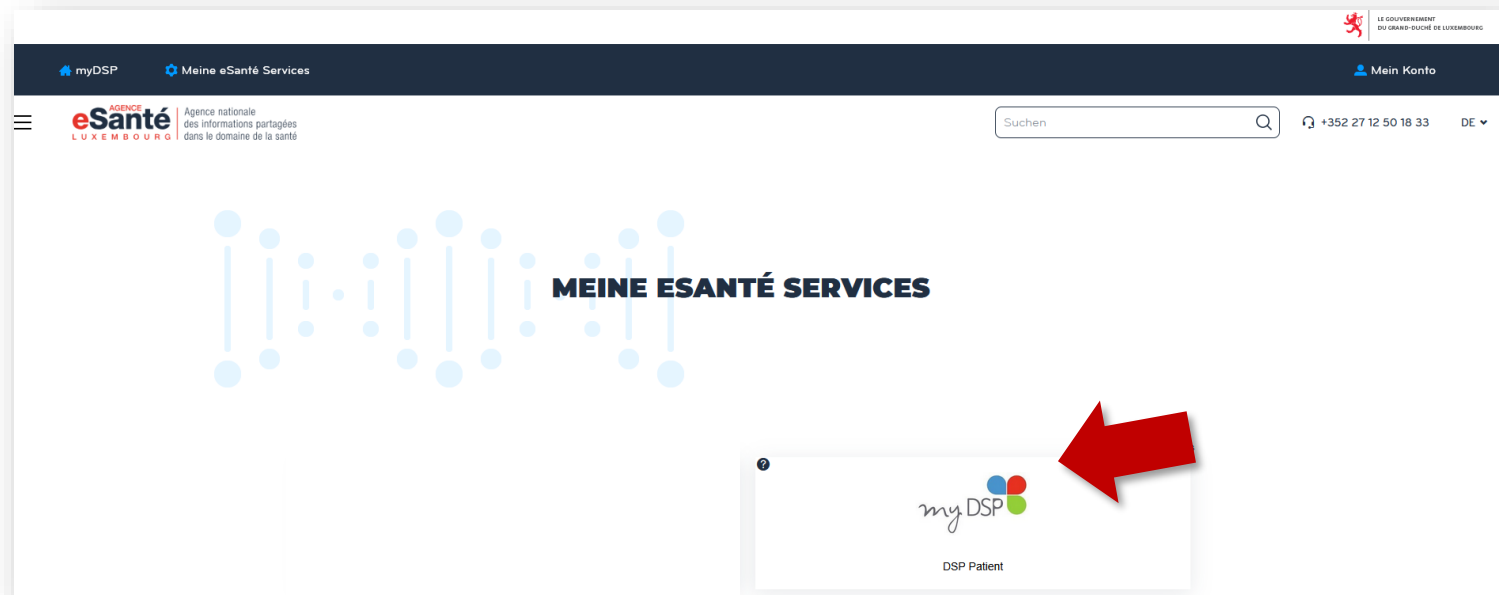
Dies ist das erste Mal, dass Sie sich anmelden

Um auf die eSanté Services zugreifen zu können müssen Sie zunächst Ihr eSanté Konto aktivieren. Klicken Sie auf den nebenstehenden Button "Ich aktiviere mein Konto" um die Aktivierung zu beginnen.

[Ich aktiviere mein Konto](#)

Anmeldung auf das DSP über das eSanté Portal

Nach der Anmeldung erscheint folgendes Fenster:



Über den Bereich « **Meine eSanté Services** » haben Sie Zugriff auf verschiedene Dienste, insbesondere auf Ihr DSP (Dossier de Soins Partagé - elektronische Gesundheitsakte).

Aktivierung des eSanté Kontos eines minderjährigen Kindes

Um das eSanté Konto Ihres minderjährigen Kindes zu aktivieren befolgen Sie bitte die auf den Seiten 3 bis 10 erklärten Schritte.

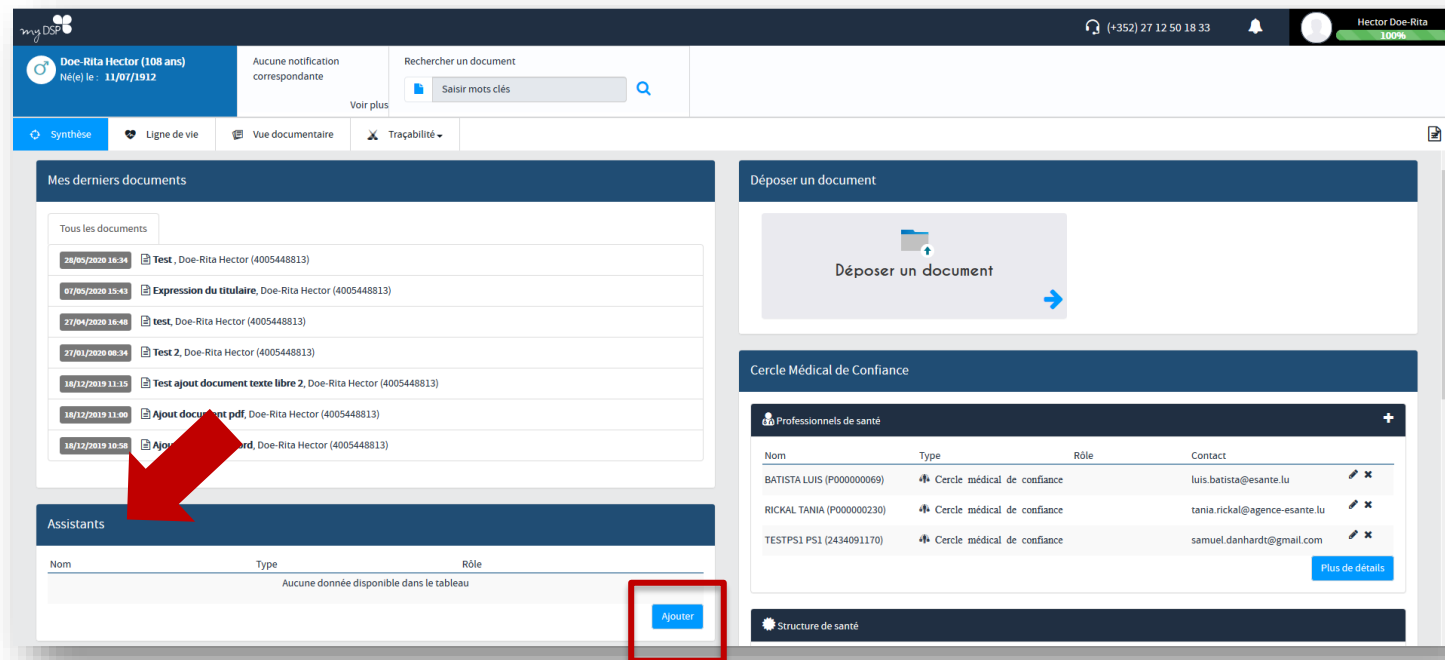
Um auf das DSP Ihres minderjährigen Kindes zugreifen zu können, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Sie können die Zugangsdaten Ihres Kindes verwenden (seine Sozialversicherungsnummer/ Matricule und das Passwort welches Sie bei der Aktivierung des Kontos gewählt haben)
- Sie können sich als « **DSP-Assistent** » im DSP Ihres minderjährigen Kindes eintragen und über Ihren eigenen DSP auf das DSP Ihres Kindes zugreifen (siehe Erklärungen Seite 14 und 15).

Sie müssen dafür allerdings selbst über ein DSP verfügen. Wenn das nicht der Fall ist, kontaktieren Sie bitte unser Helpdesk.

DSP-Assistent eines minderjährigen Kindes

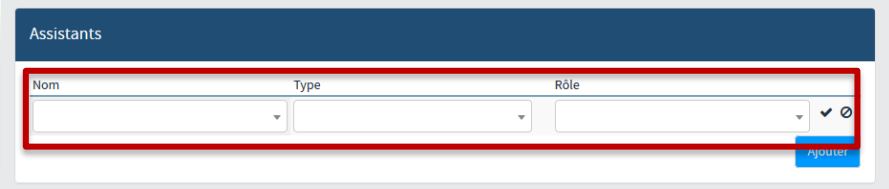
Um sich als DSP-Assistent* im DSP Ihres Kindes einzutragen, melden Sie sich bitte mit den Zugangsdaten Ihres Kindes an (Seite 11 und 12). Anschliessend in der Rubrik « Assistants », klicken Sie auf « Ajouter ».



* Ein DSP-Assistent hat die gleichen Rechte wie der DSP-Inhaber.

DSP-Assistent eines minderjährigen Kindes

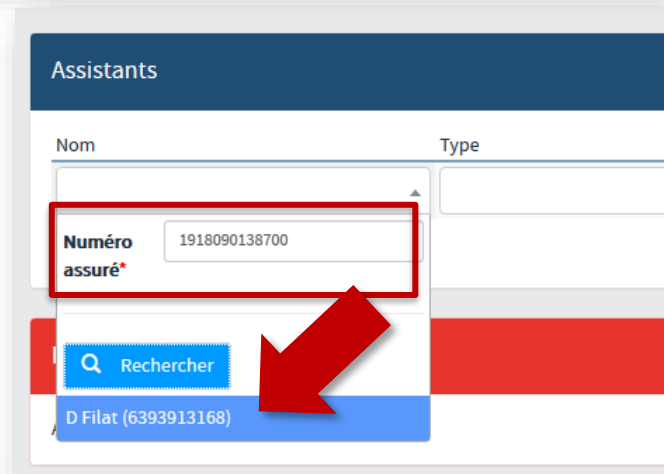
Eine Tabelle mit leeren Feldern erscheint.



The screenshot shows a table titled 'Assistants' with three columns: 'Nom', 'Type', and 'Rôle'. Each column has a dropdown menu. A red rectangle highlights the empty dropdown menus. To the right of the 'Rôle' column, there are checkboxes for '✓' and '✗'. A blue button labeled 'Ajouter' is at the bottom right.

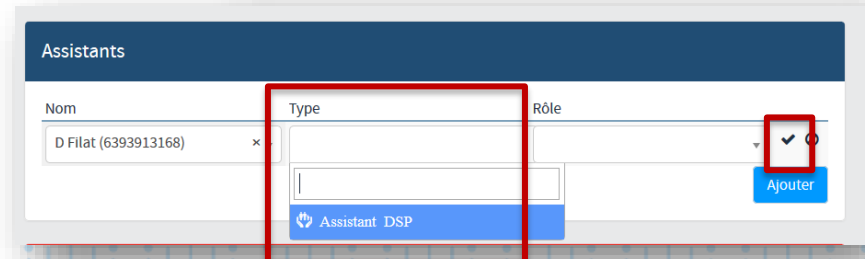
Klicken Sie auf das Feld « Nom » und geben Sie im Feld « Numéro assuré » Ihre Matricule ein.

Klicken Sie auf « Rechercher » und auf Ihren Namen.



The screenshot shows the 'Assistants' table with search results. The 'Nom' column contains 'D Filat (6393913168)'. The 'Type' column is empty. A red rectangle highlights the 'Numéro assuré' field with the value '1918090138700'. A red arrow points from the 'Rechercher' button to the search results. A blue button labeled 'Ajouter' is at the bottom right.

Im Feld « Type » wählen Sie « Assistant DSP ». Lassen Sie das Feld « Rôle » frei und klicken Sie auf « ✓ ».

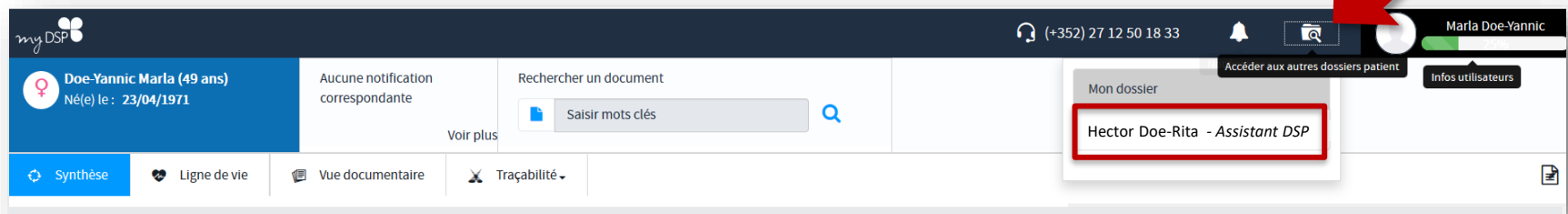


The screenshot shows the 'Assistants' table with 'Assistant DSP' selected in the 'Type' column. A red rectangle highlights the 'Assistant DSP' option. The 'Rôle' column is empty. A red rectangle highlights the '✓' checkbox. A blue button labeled 'Ajouter' is at the bottom right.

Zugriff auf das DSP eines minderjährigen Kindes

Um auf das DSP Ihres minderjährigen Kindes als DSP-Assistent zugreifen zu können, melden Sie sich mit Ihren Zugangsdaten an (siehe Seite 12).

Klicken Sie auf das Symbol « Accéder aux autres dossiers patient » und dann auf den Namen Ihres Kindes.



Sie haben nun Zugriff auf das DSP Ihres minderjährigen Kindes von Ihrem eigenen DSP aus!

Wenn Sie mehrere minderjährige Kinder haben, können Sie sich als DSP-Assistent für jedes Ihrer Kinder eintragen und so auf alle DSP's via Ihrem DSP zugreifen. Das hat den Vorteil, dass Sie sich nur ein Passwort merken müssen: das von Ihrem eigenen DSP!

Haben Sie noch Fragen?

Kontaktieren Sie unseren Helpdesk:

- per Telefon: (+352) 27 12 50 18 33
- [via Online Formular](#)



Agence eSanté G.I.E.

Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé

B.P. 2511 L-1025 Luxembourg

www.esante.lu

AGENCE
eSanté
LUXEMBOURG

Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé